ایران

• سه‌شنبه ۲۷ مرداد ۱۴۰۵
• ۵ ربیع‌الاول ۱۴۴۸
• ۱۸ آگوست ۲۰۲۶
• سال سی‌ودوم
• شماره ۹۱۰۰
• ۱۶ صفحه
• قیمت در سراسر کشور: ۱۵۰۰۰ تومان

Iran Newspaper

ISSN1027-1449
Keytitle: IRAN (Tehran)
irannewspaper.ir

پایداری

تکیه‌گاه روزهای سخت

صفحات ویژه هفته دولت را در «ایران» بخوانید

+ گفت‌وگو با معاونان «رفاه و امور اقتصادی» و «توسعه کارآفرینی و اشتغال» وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی

۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳

عارف در دیدار اصحاب رسانه اولویت‌های پیش رو را اعلام کرد

ثبات بازار و تأمین معیشت روی میز دولت

رئیس جمهوری تصمیم گرفته پرونده فیلترینگ بسته شود

۳

یادداشت شهروز شریعتی
دانشیار علوم سیاسی دانشگاه تربیت مدرس

تفاهمنامه؛ مهار هزینه‌های فرسایشی

۴

گفت‌وگو با رئیس اتحادیه فروشندگان لوازم یدکی خودرو

خودروهای مونتاژی در انتظار قطعه

۸

تکمیل کمربندی جاده امام رضا(ع) ۲۰ سال معطل مانده است

پاکدشت در بن‌بست ترافیک ملی

۱۴

روایت فریده مطهری از مواجهه رئیس مجلس با رئیس جمهوری وقت در یکشنبه معروف ۹۱

دغدغه شهید لاریجانی حکمرانی مبتنی بر عدالت بود

شهید لاریجانی از کشاندن اختلافات سیاسی به کف جامعه و ایجاد به‌هم‌ریختگی امنیت روانی و اجتماعی و قضاوت نادرست افراد کم اطلاع و طبیعتاً هرج و مرج، به‌شدت پرهیز داشتند.

۲

عکس: President.ir

با حضور رئیس جمهوری از دانش‌آموزان و مربیان برگزیده طرح ملی آموزش رایگان هوش مصنوعی و برنامه‌نویسی تجلیل شد

جشن ۴ میلیونی شدن «ایران دیجیتال»

پزشکیان: دانش‌آموزان با باور و ایمان می‌توانند کشور را به سوی عزت و پیشرفت هدایت کنند
ایران به گروه یا جناح خاصی تعلق ندارد

وزیر ارتباطات و فناوری اطلاعات: در دو سال فعالیت دولت چهاردهم، ۳ هزار و ۵۰۰ روستا از ارتباطات باکیفیت برخوردار شده‌اند

۲

صلح و سِلم

حجت‌الاسلام سید عطاءالله مهاجرانی

کاربرد واژگان در قرآن مجید از میناگری‌ها، دقت‌های ویژه فراانسانی و جذابیت و لطافت بسیار بهره‌مند است. از جمله کاربرد واژه «صلح و اصلاح» و نیز «سِلْم و سَلْم» است. نمی‌توان شتابزده و بدون تأمل درباره واژگان قرآن مجید داوری کرد و بدتر از آن، دیگران را به استفاده ابزاری از قرآن مجید متهم!

جناب حجت‌الاسلام سیداحمد خاتمی، فقیه محترم شورای نگهبان و امام‌جمعه موقت تهران درباره مقوله صلح، به روایت سایت «جماران»، گفته‌اند: «صلح در قرآن پیرامون دعواهای خانوادگی است. صلح در دعواهای خانوادگی ربطی به جنگ ندارد. لذا این استفاده ابزاری از قرآن است... آمریکا هیچ‌گاه در پی صلح با ایران نبوده بلکه در پی تسلیم ایران است.»

دو مقوله صلح و سلم در قرآن، در سخن ایشان بدون دقت در ترجمه فارسی یا زبان فارسی، با هم آمیخته شده است. با تفکیک دو واژه «صلح» و «سلم» در زبان و ادبیات قرآن مجید، می‌توان از این آمیختگی ناروا یا کژتابی واژه در ترجمه عربی به فارسی پرهیز کرد.

یکم: موضوع صلح

وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِن بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿النساء: ۱۲۸﴾ به این معنی که «و اگر زنی، از طغیان و سرکشی یا اعراض شوهرش، بیم داشته باشد، مانعی ندارد با هم صلح کنند (و زن یا مرد، از پاره‌ای از حقوق خود، به‌خاطر صلح، صرف نظر نماید.) و صلح، بهتر است؛ اگر چه مردم (طبق غریزه حبّ ذات، در این گونه موارد) بخل می‌ورزند. و اگر نیکی کنید و پرهیزگاری پیشه سازید (و به‌خاطر صلح، گذشت نمایید)، خداوند به آنچه انجام می‌دهید، آگاه است (و پاداش شایسته به شما خواهد داد).»

بدیهی است که سایر مترجمان قرآن مجید نیز در این آیه همانند آیت‌الله مکارم، صلح را همان «صلح» و برخی سازش و آشتی ترجمه کرده‌اند. این واژه صلح تنها در مورد مسائل خانوادگی بین زن و شوهر مطرح نشده است. بین دو گروه یا طائفه از اهل ایمان که با یکدیگر در جنگ و قتال‌اند؛ از همین واژه صلح استفاده شده است. به عنوان مثال وقتی جنگ بین دو کشور و ملت مسلمان اتفاق می‌افتد، مانند جنگ هشت ساله عراق و ایران و یا جنگ فعلی بین عربستان و یمن می‌توان به همین آیه استناد و استشهاد کرد: وَإِن طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللهِ فَإِن فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿الحجرات: ۹﴾ به این معنی که «و اگر دو گروه از مؤمنان با یکدیگر بجنگند میان آنان صلح و آشتی برقرار کنید، و اگر یکی از آن دو گروه بر دیگری تجاوز کند، با آن گروهی که تجاوز می‌کند، بجنگید تا به حکم خدا بازگردد. پس اگر بازگشت، میانشان به عدالت و انصاف، صلح و آشتی برقرار کنید؛ و همواره دادگری را پیشه سازید که خدا دادگران را دوست دارد.»

چنان‌که از آیه پیداست، واژه صلح از فضای محدود خانوادگی فراتر رفته و به صحنه اجتماعی و سیاسی و نظامی و ملی نبرد اهل ایمان با یکدیگر کشیده شده است.

دوم: سِلْم

قرآن برای صلح با دشمنان از واژه «سِلم» استفاده کرده است. در اینجا دیگر سخن از درون جامعه یا کشور اسلامی یا ملت و ملت‌های اسلامی نیست. ما در زبان فارسی تمایز روشنی بین صلح و سلم در ترجمه آیات قرآن تا به حال مراعات نکرده‌ایم.

وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿انفال/۶۱﴾ به این معنی که «و اگر تمایل به صلح نشان دهند، تو نیز از در صلح درآی؛ و بر خدا توکل کن، که او شنوا و داناست!»

این ترجمه از آیت‌الله مکارم شیرازی است که «سلم» را صلح ترجمه کرده‌اند. دیگر مترجمان قرآن مجید از جمله آقایان انصاریان و قرائتی و الهی قمشه‌ای و محمدعلی کوشا که همگی از عالمان دینند، همین ترجمه را روایت کرده‌اند. پس وقتی ما در زبان فارسی از صلح با دشمن سخن می‌گوییم، مراد همان «سِلم» به زبان قرآنی است. در واقع به معنای ترک جنگ یا متارکه جنگ است.

واژه «سَلم» نیز به همین معنی «سِلم» است. مفهوم از زاویه‌ای دیگر مطرح شده است. شما خواستار صلح نباشید! چون دست بالا را در جنگ دارید.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ وَاللهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿محمد/۳۵﴾ به این معنی که «پس سستی مورزید و از در صلح و سازش در نیایید که شما برتر و [چیره]اید و خداوند با شماست و [پاداش] اعمال شما را نمی‌کاهد.»

روشن است که نمی‌توان بدون تدبر و تأمل مدعی بود که هرجا قرآن مجید از صلح سخن گفته است، مراد مسائل خانوادگی است. اولاً، همان واژه صلح در خارج از مسائل خانوادگی، در حوزه ملی یا حتی ملت‌های اسلامی مطرح شده است. ثانیاً، در مورد چگونگی صلح یا متارکه جنگ و به زبان امروز؛ تفاهمنامه ترک جنگ، از واژه «سلم» که به همان معنی صلح و آشتی در کاربرد زبان فارسی است، توجه دارد.

سوم: اسلام دین صلح و سازش است

سال‌ها بلکه قرن‌ها دشمنان اسلام و مسلمانان کوشیده‌اند و انبوهی از پژوهش‌های جهت‌دار را منتشر کرده و می‌کنند که اسلام دین خشونت و شمشیر و جنگ و قتل غیرمسلمانان است. در دهه‌های اخیر شاهد بودیم که برخی گروه‌های تروریست رنگارنگ داعشی که در منطقه غرب آسیا بویژه در عراق و سوریه از سوی سازمان سیا و موساد با دلارهای نفتی عربی سازماندهی شدند، یکی از اهداف همین بود که اسلام را دین خشونت و سربریدن غیرمسلمانان معرفی کنند. «برنارد لوییس» تاریخدان صهیونیست و مرشد فکری و سیاسی نتانیاهو و طراح تجزیه ایران، برای واژه تروریست از واژه «اسلامیست» استفاده می‌کرد. کسانی که بدون توجه به همین راهبرد جنگ روانی غرب، می‌کوشند از جنگ همیشگی مسلمانان با همه جهان سخن بگویند و داعیه اصلاح تمام جهان را دارند، می‌خواهند کاخ سفید و کاخ سرخ را تغییر کاربری بدهند! در همین حال و هوایند و ناآگاهانه یا خوش‌خیالانه در زمین دشمن بازی می‌کنند.

اسلام دین تفکر و عقلانیت و البته دین جهاد و استقامت و مقاومت است. در تهاجم ارتش بعث عراق به ایران در جنگ هشت‌ساله که با همکاری و مشارکت ورشو و ناتو و به مدیریت آمریکا علیه کشور ما انجام شد، ما در موضع دفاع از ایران و ملت ایران و انقلاب و نظام جمهوری اسلامی بودیم. در جنگ دوازده‌روزه و چهل‌روزه و پس از آن، ما همیشه طرفدار صلح و زندگی همراه با عزت و مقاومت بوده‌ایم. از همین زاویه ما پیروز شده‌ایم. هیچ‌گاه ایران، آمریکا را به تغییر رژیم یا تجزیه یا مردم آمریکا را به شورش علیه نظام حکومتی در آمریکا تهدید نکرده است. شاهد بودیم که ترامپ با سران گروه‌های تروریستی کُرد تلفنی صحبت کرد تا با همکاری سیا و پنتاگون و موساد، جبهه‌ای در غرب ایران علیه نظام باز شود و سناریوی سوریه و نیز عراق در ایران تکرار شود. «دفاع» متفاوت از راهبرد جنگ‌طلبی است. منطق استوار و مستحکم ایران در همه جنگ‌های تحمیلی این بوده و هست که ما در موضع دفاع از کشور و ملت و کیان ایران و نظام جمهوری اسلامی هستیم.

چهارم: سلام!

ما بر اساس دین خود که اسلام است، خود را مسلم یا مسلمان می‌نامیم. شعار ما در مواجهه با یکدیگر، با مسلمان و غیرمسلمان، «سلام» است! سلام و اسلام و مسلمان و سلم از یک خانواده‌اند! به عبارت دیگر، بر اساس اندیشه و باور دینی و آیینی ما، صلح و سلم و اصلاح، امری بنیانی و جوهری، و جنگ، امری عارضی و موقتی است. صلح قاعده است و جنگ استثنایی که تحمیل می‌شود. اگر تحمیل شد، می‌بایست با تمام توان و امکان و ایمان در برابر تجاوز ایستادگی کرد.

مشاور رئیس جمهور در امور تشکل‌ها و احزاب:

دولت بخش خصوصی را شریک خود می‌داند نه رقیب

مشاور رئیس‌جمهور در امور تشکل‌ها و احزاب با تأکید بر ضرورت تقویت ارتباط میان دولت، بخش خصوصی و تشکل‌های اقتصادی گفت: دولت چهاردهم بخش خصوصی و تشکل‌ها را رقیب خود نمی‌داند، بلکه آنها را شریک راهبردی در حکمرانی هوشمند و عقلانی می‌داند.

به گزارش ایرنا، نورالدین آهی روز گذشته (دوشنبه) در جمع فعالان بخش خصوصی و تشکل‌های اقتصادی با تبریک هفته تشکل‌ها، با اشاره به فاصله ایجادشده میان دولت، بخش خصوصی و تشکل‌ها در سال‌های گذشته اظهار کرد: مسعود پزشکیان عمیقاً به نقش تشکل‌ها و صدای آنها به‌عنوان یک سرمایه اجتماعی باور دارد.

وی با اشاره به سه شعار اصلی رئیس‌جمهوری در دوران انتخابات، شامل «صدای بی‌صدایان»، «شایسته‌سالاری و متخصص‌پروری» و «وفاق»، افزود: بخش مهمی از صدای بی‌صدایان در دل تشکل‌ها قرار دارد؛ جوانان نخبه و متخصصی که برای اداره کشور برنامه و ایده دارند، اما تاکنون سازوکار مناسبی برای شنیده شدن صدای آنها ایجاد نشده است.

آهی تأکید کرد: وفاق ملی به معنای تشکیل «دولت سهامی» و تقسیم مسئولیت‌ها میان جریان‌های سیاسی نیست، بلکه به معنای ایجاد بستری برای گفت‌وگوی ملی است؛ بستری که در آن همه جریان‌های فکری، چه حامیان دولت و چه منتقدان آن و حتی کسانی که در انتخابات شرکت نکرده‌اند، بتوانند در کنار یکدیگر درباره آینده کشور گفت‌وگو کنند.

وی ادامه داد: نتیجه این گفت‌وگو باید رسیدن به فهم مشترک و سپس تدوین راهکارهای مشترک برای حل چالش‌های اقتصادی، جذب سرمایه‌گذاری و جلوگیری از هدررفت ظرفیت نخبگان کشور باشد. در این مسیر، معیار دولت وابستگی سیاسی افراد نیست، بلکه توانمندی و برنامه آنها برای توسعه ایران است.

مشاور رئیس‌جمهور با اشاره به شرایط اقتصادی کشور، اشتغال، معیشت و سرمایه‌گذاری را از مهم‌ترین دغدغه‌های جامعه دانست و بر ضرورت گسترش گفتمان وفاق به حوزه اقتصاد تأکید کرد. آهی گفت: امروز دغدغه اول ایران اقتصاد است و باید میان تشکل‌ها، اتاق‌های بازرگانی، بخش خصوصی و دولت، گفت‌وگویی مستمر، منظم و هدفمند شکل بگیرد. به گفته وی، بخش خصوصی و تشکل‌های اقتصادی می‌توانند پرچمدار گفت‌وگوی میان جامعه و دولت باشند.

وی با تأکید بر اینکه دولت چهاردهم مرزبندی میان مردم را نمی‌پذیرد، افزود: اگر هدف ساختن ایران است، باید ظرفیت تحمل و همکاری با یکدیگر را داشته باشیم و از تمام ظرفیت‌های کشور استفاده کنیم. خط قرمز دولت، منافع ملی و تمامیت ارضی ایران است.

آهی همچنین از تشکل‌های اقتصادی و بخش خصوصی خواست از دیپلماسی اقتصادی و تصمیمات دولت در مسیر تأمین منافع ملی حمایت کنند و گفت: حضور و حمایت فعالان اقتصادی می‌تواند قدرت چانه‌زنی ایران را در مذاکرات افزایش دهد و زمینه تأمین منافع حداکثری کشور را فراهم کند.

وی در پایان، وظایف دولت، بخش خصوصی و تشکل‌ها را مکمل یکدیگر دانست و گفت: دولت باید ثبات، امنیت، شفافیت، تنظیم‌گری و فرصت برابر ایجاد کند؛ بخش خصوصی مسئول تولید، سرمایه‌گذاری و ایفای مسئولیت اجتماعی است و تشکل‌ها نیز باید نمایندگی واقعی، ارائه راهکارهای کارشناسی و مشارکت مسئولانه در سیاست‌گذاری را بر عهده بگیرند.

مشاور رئیس‌جمهور تأکید کرد: دولت قوی دولتی است که میدان را برای مردم، بخش خصوصی و تشکل‌ها باز کند و با ایجاد امنیت، ثبات و دیپلماسی هوشمند، زمینه فعالیت و توسعه اقتصادی کشور را فراهم آورد.

سپاه پاسداران: هرگونه تهدید و تعرض را با قاطعیت درهم می‌کوبیم

سپاه پاسداران انقلاب اسلامی به مناسبت ۲۶ مردادماه، سالروز ورود آزادگان سرافراز به میهن اسلامی، بیانیه‌ای صادر و تأکید کرد که هرگونه تهدید و تعرض را با قاطعیت درهم می‌کوبیم. در بیانیه سپاه پاسداران آمده است: «۲۶ مردادماه، یادآور روزی است که آزادگان سرافراز و اسوه‌های صبر و استقامت، پس از سال‌ها اسارت در زندان‌های مخوف رژیم بعث عراق، قدم به خاک پاک میهن اسلامی نهادند. این روز، یکی از صفحات زرین و فخرآفرین تاریخ انقلاب اسلامی است که یادآوری آن در هر سال، برای نسل جوان جامعه که آن دوران پرمعنا و افتخارآمیز را درک نکرده‌اند، راهگشا خواهد بود.

آزادگان سرافراز آموزگاران مقاومت و ایستادگی، نماد حقیقی مقاومت فعال و امیدآفرینی راهبردی هستند. آنان با خدای خود معامله کردند و صبر و مجاهدت آنان و تحمل رنج و شکنجه و فراق، همچون ذخیره‌ای معنوی برای همیشه در تاریخ این مرز و بوم باقی خواهد ماند. آزادگان، سند حقانیت و مظلومیت ایران اسلامی و میراث‌دار خون پاک شهدا و اسوه صبر و پایداری و اسطوره آزادگی و مروت هستند.

سپاه پاسداران انقلاب اسلامی به ملت شریف و مبعوث‌شده ایران اسلامی، اطمینان می‌دهد که پاسداران جان برکف انقلاب اسلامی در این مقطع حساس به تأسی از ایثار و مقاومت و ایستادگی آزادگان سرافراز و با اتکال به خداوند متعال و تحت تدابیر و رهنمودهای رهبر عظیم‌الشأن انقلاب اسلامی و فرمانده معظم کل قوا حضرت امام سیدمجتبی حسینی خامنه‌ای (مدظله العالی)، با تمام توان و آمادگی، هم‌افزا و هماهنگ با سایر نیروهای مسلح مقتدر کشور، پاسدار حریم انقلاب اسلامی و حافظ تمامیت سرزمینی، استقلال، عزت و منافع ملی کشور خواهند بود و هرگونه تهدید و تعرض را با قاطعیت تمام و با بهره‌گیری از راهبرد بازدارندگی حداکثری و عملیات تهاجمی پرقدرت، در هم خواهند کوبید.»